



## CHAMBRE DES DEPUTES

Session ordinaire 2009-2010

---

AT,CC/vg

### **Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Media et des Communications** et **Commission de la Culture**

#### **Procès-verbal de la réunion du 24 juin 2010**

#### ORDRE DU JOUR :

Visite du Centre national de l'Audiovisuel

\*

Présents : Mme Sylvie Andrich-Duval, M. Eugène Berger, M. Jean Colombera, M. Lucien Thiel, membres de la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Media et des Communications

M. Mill Majerus, Mme Martine Mergen, membres de la Commission de la Culture

Mme Octavie Modert, Ministre de la Culture  
M. Jean Back, Directeur du Centre national de l'Audiovisuel

Mme Carole Closener et Mme Anne Tescher, de l'Administration parlementaire

Excusés : M. Claude Adam, Mme Anne Brasseur, Mme Claudia Dall'Agnol, Mme Christine Doerner, M. Ben Fayot, M. Claude Haagen, M. Norbert Hauptert, M. Marcel Oberweis, membres de la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Media et des Communications

M. Claude Adam, M. Marc Angel, Mme Anne Brasseur, Mme Lydie Err, Mme Marie-Josée Frank, M. Fernand Kartheiser, M. Marcel Oberweis, Mme Lydie Polfer, M. Ben Scheuer, M. Marc Spautz, membres de la Commission de la Culture

\*

Présidence : M. Lucien Thiel, Président de la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Media et des Communications

### **Visite du Centre national de l'Audiovisuel (CNA)**

Suite aux paroles de bienvenue de M. le Directeur du CNA, les membres des Commissions se voient présenter la projection du film « *en Daag am September* » réalisé par M. Ensch dans les années 1940. Il s'agit d'un film amateur, la collection de ce type de films étant par ailleurs une mission importante du CNA. En effet, le CNA collecte et archive les films amateurs depuis 1995. A l'origine de cette initiative, il y a la volonté de conserver autant d'images en mouvement que possible d'un pays où jusque dans les années 1990, il n'existait pas de production professionnelle et où il n'y avait qu'une seule chaîne de télévision diffusant à temps partiel. Le fonds amateur du CNA comprend actuellement plus de 7.000 films amateurs couvrant la période des années 1920 aux années 1990. En ce qui concerne la procédure, le CNA signe avec le déposant une convention-cadre définissant les droits attachés au film. En principe, le CNA demande à pouvoir utiliser les images dans ses propres productions et l'autorisation de les mettre à disposition de tiers. Si les images sont vendues, le déposant reçoit une partie des honoraires.

M. le Directeur renseigne les membres des Commissions sur les principales activités du CNA ainsi que sur son fonctionnement. Il précise que le bâtiment du CNA héberge également le centre culturel *op der Schmelz* de la Ville de Dudelange, ainsi que l'école de musique communale. La gestion de l'immeuble se fait au sein d'une commission mixte de gestion, regroupant des représentants de l'Etat et de la Ville de Dudelange. Pour des plus amples détails sur les activités du CNA, il est renvoyé au document distribué aux membres des Commissions et repris en annexe du présent procès-verbal.

Les activités du CNA se rapportent essentiellement aux domaines de l'audio, du film et de la photographie. En vertu de la loi du 25 juin 2004 portant réorganisation des instituts culturels de l'Etat, le CNA a pour missions :

1. d'assurer la sauvegarde du patrimoine audiovisuel national par dépôt volontaire, don ou achat des documents audiovisuels, cinématographiques, sonores et photographiques, produits sur le territoire national et mis à disposition d'un public quel que soit leur procédé technique de production, d'édition ou de diffusion, auxquels peuvent être joints des documents produits à l'étranger et notamment ceux présentant une importance significative pour ce même patrimoine ;
2. de rendre accessibles aux intéressés le patrimoine audiovisuel y déposé ainsi que des documents audiovisuels qui présentent une valeur culturelle et éducative ;
3. d'initier le public à la connaissance et à l'usage des moyens de communication audiovisuelle à des fins culturelles et éducatives et de mettre en œuvre une formation spécifique adaptée aux besoins du secteur de la profession audiovisuelle ainsi que de l'enseignement au Grand-Duché de Luxembourg ;
4. de produire ou faire produire des œuvres relevant du domaine de l'audiovisuel, y compris des œuvres radiophoniques et télévisées présentant un intérêt culturel significatif pour la communauté nationale ou qui s'avèrent nécessaires pour l'accomplissement des missions dévolues à l'établissement ;
5. d'organiser ou promouvoir des manifestations publiques à caractère artistique et qui relèvent du domaine audiovisuel ;

6. de rassembler et de rendre accessible au public une documentation sur les différents usages et techniques de l'audiovisuel ainsi que des documents artistiques et culturels relevant du domaine de l'audiovisuel ;
7. de susciter au niveau national des études et des recherches dans le domaine de l'audiovisuel en collaboration, si besoin en est, avec des institutions similaires à l'étranger ;
8. de conseiller les administrations publiques et communales sur les procédés de collecte, de circulation, de traitement et d'archivage des documents audiovisuels ;
9. de promouvoir la création audiovisuelle luxembourgeoise en général par une diffusion des œuvres y relatives au Luxembourg et à l'étranger ;
10. de collaborer, dans l'exécution des travaux courants, avec les établissements de l'Etat et des communes et de coordonner ses activités avec celles des autres institutions culturelles dans l'intérêt de la mise en valeur du patrimoine national.

Les membres des Commissions ont ensuite visité les lieux des archives, l'atelier de préparation des films, la médiathèque, l'espace de stockage numérique, le studio de son et la salle d'exposition.

Les responsables du CNA ont finalement présenté la maquette du château d'eau de Dudelange, qui sera rénové afin d'héberger l'exposition *Bitter Years* d'Edward Steichen.

Luxembourg, le 25 juin 2010

La secrétaire,  
Anne Tescher

Le Président de la Commission de  
l'Enseignement supérieur, de la Recherche,  
des Media et des Communications,  
Lucien Thiel

La Présidente de la Commission de la  
Culture,  
Martine Mergen

**Annexe :**

Document distribué lors de la visite au sujet des éléments-clés du CNA



## **Visite des membres de la Commission de la Culture et de la Commission l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Médias et des Communication de la Chambre des Députés au CNA en présence de Madame Octavie Modert, Ministre de la Culture**

### **Quelques éléments-clé sur le CNA actuel et les travaux en cours**

- crée par la **loi du 18 mai 1989**
- auquel fut rajouté le Fonds national de soutien à la production audiovisuelle par loi du 11 avril 1990 remplacée entretemps par la loi du 21 décembre 1998 portant modification et refonte de la loi modifiée du 13 décembre 1988 instaurant un régime fiscal temporaire spécial pour les certificats et de la loi du 11 avril 1990 portant création d'un Fonds national de soutien à la production audiovisuelle
- **loi du 8 février 2001** relative à la construction d'un bâtiment pour le Centre national de l'audiovisuel et le Centre Culturel Régional de Dudelange
- redéfinition et extension des missions par la **loi du 25 juin 2004** portant réorganisation des instituts culturels de l'Etat
- **Règlement grand-ducal du 6 novembre 2009** relatif au dépôt légal

### **Documents archives :**

- 15.000 heures vidéo et film (env. 35.000 unités) pour la plus grande partie numérisées
- 8.000 heures d'enregistrements sonores soit env. 13.000 documents (en cours de numérisation)
- 400.000 photographies (planifiés pour être partiellement numérisés dans le cadre du plan gouvernemental)

- Stockage de tous les fichiers dans la librairie robotisée Storage Tek SL 8500

### **Perspectives :**

- Exposition August Sander le **29 juin 2010**
- En automne/hiver 2010: Film documentaire sur l'agriculture au Luxembourg
- Présences de nos cinéastes à Berlin le 18 octobre 2010 (en collaboration avec l'Ambassade et le Fonds de soutien)
- Présences de nos auteurs photographes à Berlin probablement le 28 octobre 2010 (en collaboration avec l'Ambassade)
- Ouverture **Festival Director's** 3<sup>e</sup> édition le 21 octobre 2010
- Ouverture expo **Controverses** le 14 octobre 2010
- **Europäische Medientage** : IPW et CNA les 18 et 19 novembre 2010

Préparation de la genèse d'un nouveau département formation audiovisuelle avec :

- les premiers films (initiative en collaboration avec le Fonds de soutien) et une
- année préparatoire pour les jeunes désireux de suivre des études audiovisuelles à l'étranger

### **2011**

- Expo Lee Miller printemps
- Préparatifs Film documentaire Ashcan
- Préparatifs Bitter Years et Family of Man

### **2012 :**

Planifié début été ou fin été : Ouverture des deux sites Steichen avec un fort rayonnement international

# Quelques chiffres-clé

## CinéStarlight

Le **CinéStarlight** fait partie du réseau **Europa Cinemas**, reconnaissant à la fois l'importance de la diffusion de films européens, ainsi que le travail d'activités envers le jeune public et le public scolaire.

Le nombre d'entrées au CinéStarlight est de **21473 pour l'année 2009** (sans compter l'Open Air Cinema qui a rassemblé environ 800 spectateurs.)

Le Top 3 montre bien que le CinéStarlight est très fréquenté par le jeune public :

*Ice Age 3 / Die Dinosaurier sind los* – 1246 entrées

*Harry Potter und der halbblut Prinz* – 920 entrées

*Wickie und die starken Männer* – 831 entrées

## Les séances spéciales

Outre les sorties hebdomadaires de films les plus récents, le CNA prévoit la programmation de séances spéciales comprenant des **rencontres avec des réalisateurs** ou d'autres personnalités, des **débats**, des **séances scolaires**, des **avant-premières**, etc. Le CNA est également associé au festival de Villerupt, ainsi qu'au festival Touch of Noir, organisé par le centre culturel opderschmelz.

## Le département photographie

### Acquisitions

Total 2008 : 137 œuvres acquises de 8 auteurs différents, dont Carine et Elizabeth Krecké. 3 photographies de la série « Extraits fictifs de films inexistantes ».

Armand Quetsch. 29 photographies de la série « Nickla ».

Joseph Tomassini. 4 photographies de la série « La Présidence luxembourgeoise ».

Total 2009 : 51 photographies, 1 installation multimédia et 1 diaporama de 8 auteurs différents dont

Tim Battin. 14 photographies de la série « Demandeurs d'avenir ».

Gast Bouchet et Nadine Hilbert. 1 installation multimédia.

Marc Wilwert. 12 photographies de la série « Huis Clos ».

Total 2010 : 265 photographies ou documents photographiques et 2 installations de 9 auteurs différents, dont

- Lee Miller Archives. 100 photographies. (acquisition en cours, l'exposition Luxembourg 1944 est prévue du 14 mars au 12 juin 2011)

- Andrés Lejona. 15 œuvres photographiques.

- Vera Weisgerber. 1 installation photographique intitulée "Tumbling Dice".

## Expositions

Date	Exposition	Nombre total (vernissage compris)	Moyenne journalière (hors vernissage)
25/09/2008 au 16/11/2008	WYSIWYG*	1648	33
12/12/2008 au 28/02/2009	Nickla	2213	31
28/03/2009 au 31/05/2009	Three Stories	2268	38
25/06/2009 au 31/08/2009	PEJA	555	15
01/10/2009 au 29/11/2009	Kaleidoscope	1598	30
17/12/2009 au 28/02/2010	Ecotone	2002	30
25/03/2010 au 13/06/2010	I Was Here	1740	24

Total 2008 : 3861 visiteurs (à partir de l'installation des cameras permettant de compter les visiteurs)

Total 2009 : 6423 visiteurs

## Aides à la création

2009 :

Bourse CNA - Aide à la création et à la diffusion en photographie 2009. Elle était dotée de 30 000€ répartis entre 6 lauréats : Bruno Baltzer, Justine Blau, Mike Bourscheid, Sophie Feyder, Carine & Elisabeth Krecké, Mike Lamy et Armand Quetsch.

PEJA. Le Cna reçoit depuis 2004 deux artistes en résidence dans le cadre des Pépinières Européennes pour Jeunes Artistes une année sur deux. En 2010, accueil de Leonora Bisagno et Paula Muhr qui a donné lieu à une exposition : Highest Common Factor.

2010 :

Bourse CNA - Aide à la création et à la diffusion en photographie 2010. Elle est dotée de 30 000.-€ à répartir entre différents photographes. Les dossiers sont à déposer avant le 04 octobre 2010.

Bourse Regards sans limites. Bourse d'aide à la création en faveur de la jeune photographie dans la grande région transfrontalière. Le projet comprend six

partenaires : l'association Surface Sensible (Nancy – FR), le CCAM, Scène Nationale de Vandoeuvre (FR), le Cna (Dudelange – LU), Kulturverein Bild und Kunst (Trèves – DE), Saarländisches Künstlerhaus (Saarbrücken – DE), et le centre culturel « Les Chiroux » (Liège – BE). La bourse était dotée de 3.750€ répartis entre 4 lauréats : Patrick GALBATS (Luxembourgeois), François GOFFIN (Belge), Henrike KRECK (Allemande), Chantal VEY (Française).

## **Stages**

2008 :

La nature morte : dans l'histoire de l'art, la peinture et la photographie avec Michel Medinger. 7 participants.

Nouvelle vague documentaire avec Lise Sarfati. 10 participants.

2009 :

Pour les enfants :

Initiation à la photographie noir et blanc avec Mike Bourscheid. 7 participants de 8 à 15 ans.

Pour les adultes :

Le portrait avec Philippe Matsas. 8 participants de 17 à 63 ans.

Sentiers Rouges – installations de sculptures dans le paysage avec Guillaume Greff. 5 participants de 20 à 37 ans.

Initiation Adobe Photoshop avec Guillaume Fleureau. 8 participants de 19 à 55 ans.

2010 :

Pour les enfants :

La photographie pour les enfants autour du thème de l'autoportrait (8 – 12 ans) avec Kéwin Moret et Katherine Longly. 10 participants de 8 à 12 ans.

Pour les adultes :

Initiation à la photographie noir et blanc argentique avec Luc Ewen. 12 participants de 14 à 65 ans.

Perfectionnement au tirage noir et blanc et virages par différents procédés avec Guillaume Geneste. 10 participants de 26 à 65 ans.

Aux limites de l'acte photographique avec Antoine d'Agata. 12 participants de 28 à 42 ans.

Initiation Adobe Photoshop avec Steve Troes. 8 participants de 18 à 57 ans.

## The Family of Man

### Visiteurs 2009

Par rapport à l'année 2008, une progression d'environ 10 % peut être constatée :

Total des visiteurs 2008 : 18642

Total des visiteurs 2009 : 20322

### 1.1. Evolution du nombre de visiteurs depuis 1994

1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
2083	28682	14785	13907	14148	17206	16197	18144	21400	18665	20365	20970	20884	22590	1864

## Département audio

### Vente CD Audio

Paul Sontag : **911**

Jean-Pierre Kemmer : **627**

Laurent Menager: **594**

Alexander Müllenbach: **40** (édité par United Instruments of Lucilin)

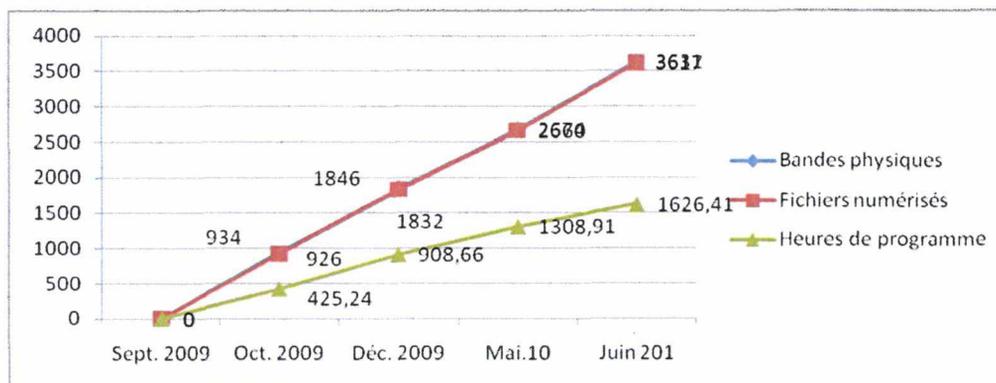
Lou Koster - « Der Geiger von Echternach »: **385**

Futur projet: Fernand Koenig

### Magnétothèque CLT-UFA

13000 bandes magnétiques, de la magnétothèque CLT-UFA (RTL), sont à archiver et à numériser. Le contenu des bandes sont des chansons luxembourgeoises, des émissions radiophoniques, des pièces radiophoniques, des sketches ainsi que des enregistrements de l'Orchestre RTL. Environ 8500 sont numérisées par un prestataire externe à Bruxelles. 3631 bandes sont numérisées, ce qui correspond à 1627 heures de programme. 7144 boîtiers de bandes ont été scannés. Presque 5000 bandes ont été transférées dans de nouveaux boîtiers d'archivage en plastique. Les enregistrements de l'ORTL encodés en Dolby A seront numérisés au CNA.

Bandes	0	934	1846	2674	3631
Fichiers	0	926	1832	2660	3617
Durée (heures)	0	425,24	908,66	1308,91	1626,41
	Sept. 2009	Oct. 2009	Déc. 2009	Mai.10	Juin 201



## Dépôt légal

Environ 600 CD Audio sont archivés. 242 ont déjà été sauvegardés sur le robot informatique. La fin du travail de numérisation est prévue pour 2011.

Autres collections : disques shellac 78tours luxembourgeois, Sängerbond Museldall, Radio Freundesdienst, IP Lux, Delta Records (Gilbert Felgen), Studio K+K (Marc Kaufmann et Jean-Pierre Kemmer), e.a.

## La Médiathèque

Le nombre d'utilisateurs de la médiathèque du CNA est en nette augmentation : 125 personnes en moyenne par semaine en 2009 contre 106 en 2008. Le nombre d'inscrits a également augmenté, atteignant le nombre de 995 inscrits. Ces derniers résident majoritairement au Luxembourg et représentent 16 nationalités différentes. Le prêt est aussi en nette augmentation : 630 prêts par mois en moyenne en 2009 contre 540 en 2008.

Aujourd'hui, le fonds documentaire de la médiathèque du CNA est constitué de plus de 10 000 documents, il a crû de 1753 documents au cours de l'année 2009 dont 47% de livres et 40% de DVD.

## **Médiation culturelle et services au lecteur**

La médiathèque continue son action de médiation culturelle initialisée en 2008 par des programmations régulières (ciné-goûters et ciné-discussions) et des manifestations ponctuelles telles que la Fête internationale du Film d'animation, le Mois du Film Documentaire, journée mondiale du livre sous la tutelle de l'UNESCO.

Pour être en phase avec l'évolution des technologies et les pratiques de médiation culturelle, la médiathèque a aménagé un espace de visionnage avec un équipement blu-ray, ainsi qu'un espace d'animation fermé permettant de faire nos discussions.

Une des missions de la médiathèque est la conservation et la valorisation des périodiques anciens. La collection de périodiques anciens (de 1900 à nos jours) comporte 140 titres de périodiques sur le catalogue collectif bibnet.lu et les consulter sur réservation.

## **Service interne**

Le service Médiathèque fonctionne également comme un service de documentation consacré à l'audiovisuel. Les articles de presse et revue de presse sur les activités du CNA sont numérisés et stockés sur le réseau. Tous les jours, cette revue de presse est envoyée aux collaborateurs internes.

## **Projets**

Vu le succès des ciné-goûters et ciné-discussions, il sera programmé une série de photo-discussions pour la saison 2010-2011.

Afin de toujours offrir les dernières techniques à son public, la médiathèque étudie aujourd'hui les possibilités d'offrir une sélection de films en VOD (Video on demand).

De plus, dès l'ouverture du Château d'Eau et de la réouverture du Château de Clervaux, elle offrira un point de recherche documentaire consacré à Edward Steichen.

**LISTE DES POINTS DE VENTE DU RÉSEAU  
'FILMS MADE IN LUXEMBOURG'**

<b>NOM DISTRIBUTEUR</b>	<b>ADRESSE</b>	<b>LOCALITE</b>
-	-	-
Cactus	200, route de Luxembourg	L-7241 Bereldange
Cactus Belle Etoile	route d'Arlon	L-8050 Bertrange
Ernster Belle Etoile	route d'Arlon	L-8050 Bertrange
Ernster Concorde	80, rte de Longwy	L-8060 Bertrange
Cactus	6, avenue de Luxembourg	L-4950 Bascharage
Cactus	1, rue du Parc	L-3572 Bettembourg
Cactus Hobbi	route d'Ettelbruck	L-9230 Diekirch
Librairie Libo	2-4, rue de Brabant	L-9213 Diekirch
Librairie Zimmer-Scholtes	30-32, Grand-Rue	L-9240 Diekirch
CD Shop	3-5, route de Luxembourg	L-6450 Echternach
Cactus Hobbi	rue de Luxembourg	L-4222 Esch/Alzette
Ernster Sichel	5-7, rue de l'Alzette	L-4004 Esch/Alzette
Librairie Diderich	2, rue Victor Hugo	L-4140 Esch/Alzette
Librairie ABC	40, avenue de la Gare	L-4130 Esch/Alzette
Librairie Libo	39, rue Prince Henri	L-9047 Ettelbruck
Librairie Libo	24, rte de Trèves	L-6793 Grevenmacher
Cactus Hobbi	4, rue des Scillas	L-2529 Howald
Cactus	4, route d'Ettelbruck	L-9160 Ingeldorf
Prima Sound Kayser S.à.r.l.	Centre Commercial Langwies	L-6131 Junglinster
Ernster Ville	27, rue du Fossé	L-2418 Luxembourg
Librairie Libo	11, rue Fort Bourbon	L-1249 Luxembourg
Librairie Um Fieldgen	3, rue Glesener	L-1631 Luxembourg
Messageries du Livre	5, rue Raiffeisen	L-2411 Luxembourg
Librairie Alinea	5, rue Beaumont	L-1219 Luxembourg
Librairie Française	1, place d'Armes	L-1136 Luxembourg
CD Buttek beim Palais	16, rue du Marché aux Herbes	L-1728 Luxembourg
Boutique Abbaye Neumünster	28, rue Münster	L-2160 Luxembourg
Classicmania S.à.r.l.	15, avenue de la Faïencerie	L-1510 Luxembourg
Cactus	rue de Larochette	L-7543 Mersch
Cactus	1, rue Pierre Grégoire	L-4702 Pétange
Cactus	15, rue de la Piscine	L-8508 Rédange
Cactus	26, route de l'Europe	L-5531 Remich
Cactus	149, rue Principale	L-3770 Tétange
Librairie Libo	20, Grand-Rue	L-9530 Wiltz

\*\*\*\*\*